

Musikalische Fachausdrücke

	Fachausdruck	Abk	Übersetzung	1
Allgemein	a capella		Chor ohne Begleitung	
Allgemein	a due	a 2	zu zweit die selbe Stimme spielen	
Allgemein	a prima vista		auf den ersten Blick, vom Blatt	
Allgemein	a quattro mani		vierhändig	
Tempo	a tempo		im Grundtempo	
Tempo	accelerando	accel.	beschleunigend	
Allgemein	ad libitum	ad lib.	Vortrag bzw. Besetzung frei wählbar	
Spielweise	ad una corda		linkes Klavierpedal drücken	
Tempo	adagietto		ziemlich langsam	
Tempo	adagio	ad ^o	langsam, bequem	
Tempo	adagissimo		äußerst langsam	
Ausdruck	affettuoso		gemütsbewegend, affektiv	
Ausdruck	agile		lebhaft, flink	
Ausdruck	agitato		aufgeregt, unruhig	
Notation	al segno		Wiederholung bis zum Zeichen	
Notation	all'ottava		eine Oktave höher als notiert	
Notation	allabreve		Zählzeit ist die Halbe	
Tempo	allargando	allarg.	langsamer, breiter, zugleich lauter werden	
Tempo	allegretto	all tto	leicht und anmutig bewegt	
Tempo	allegro	all ^o	schnell, lustig	
Ausdruck	amabile		lieblich	
Tempo	andante	and.	gehend	
Tempo	andantino	and ino	leichter akzentuiert als andante	
Ausdruck	animato		beseelt, lebhaft	
Ausdruck	appassionato		leidenschaftlich	
Spielweise	arco		mit dem Bogen	
Spielweise	arpeggio		Akkord gebrochen spielen	
Zusatz	assai		sehr	
Allgemein	attacca		ohne Pause weiter	
Notation	bassa ottava	8va bassa	eine Oktave tiefer als notiert	
Dynamik	calando	cal.	in Tempo und Lautstärke nachlassen	
Ausdruck	calmando		beruhigend	
Ausdruck	cantabile		sänglich, gesangvoll	
Ausdruck	capriccioso	capricc.	launisch, eigenwillig	
Spielweise	chiuso		gestopft (Horn)	

	Fachausdruck	Abk	Übersetzung
Spielweise	col legno		mit dem Bogenholz spielen
Notation	coll'ottava		mit Oktavverdopplung
Allgemein	colla parte		der Hauptstimme anpassen
Tempo	comodo		bequem, in angenehmem Tempo
Ausdruck	con brio		mit Feuer
Dynamik	con forza		mit Kraft
Ausdruck	con fuoco		mit Feuer
Ausdruck	con grazia		anmutig
Tempo	con moto		bewegt
Spielweise	con sordino	con sord.	mit Dämpfer (Streicher)
Ausdruck	con spirito		mit Geist
Dynamik	crescendo	cresc.	lauter werden
Notation	da capo	D.C.	von vorne wiederholen
Notation	da capo al fine		von vorne bis zum "FINE"-Zeichen
Notation	dal segno	D.S.	vom Zeichen weg wiederholen
Ausdruck	deciso		(rhythmisch) entschieden
Dynamik	decrescendo	decr.	leiser werden
Dynamik	diminuendo	dim.	leiser werden
Spielweise	divisi	div.	Akkorde aufgeteilt, nicht als Doppelgriff
Ausdruck	dolce		süß, sanft, lieblich
Ausdruck	dolendo		klagend, schmerzlich
Ausdruck	espressivo	espr.	ausdrucksvoll
Ausdruck	facile		einfach, schlicht
Dynamik	forte	f	laut, stark
Dynamik	fortefortissimo	fff	so stark als möglich (relativ)
Dynamik	fortepiano	fp	stark betont, sofort leise weiter
Dynamik	fortissimo	ff	sehr laut
Dynamik	forzando	fz	ein Ton oder Akkord betont, verstärkt
Dynamik	forzatissimo	ffz	sehr stark hervorgehoben
Ausdruck	furioso		wild stürmisch
Ausdruck	giocososo		scherzhaft, spielerisch
Spielweise	glissando	gliss.	gleiten, Anfangs- und Endton fixiert
Tempo	grave		schwer, langsam, feierlich
Ausdruck	impetuoso		heftig, mit Ungestüm
Tempo	incalzando		drängend, beschleunigend
Tempo	l'istesso tempo		gleiche Schlagzeit trotz Taktänderung
Ausdruck	lamentoso		klagend

	Fachausdruck	Abk	Übersetzung
Tempo	largando		langsamer, breiter, zugleich lauter
Tempo	largetto		etwas breit, etwas schneller als largo
Tempo	largo		breit, langsam
Spielweise	legato		Töne gebunden spielen
Spielweise	leggiero		locker, leicht, für schnellere Bewegung
Tempo	lento		langsam, leichter als largo
Notation	loco		hebt Oktavierungszeichen auf
Allgemein	M.M.		Mälzelsches Metronom
Zusatz	ma non troppo		aber nicht zu sehr
Ausdruck	maestoso		majestätisch
Dynamik	marcato	marc.	markiert, betont
Dynamik	martellato		gehämmert, kräftiges staccato
Ausdruck	marziale		kriegerisch
Zusatz	meno		weniger
Ausdruck	mesto		traurig
Spielweise	mezza voce		mit halber Stimme
Dynamik	mezzoforte	mf	halblaut
Dynamik	mezzopiano	mp	halbleise
Tempo	moderato	mod.	gemäßigt, kurz für allegro moderato
Zusatz	molto		viel
Tempo	morendo		ersterbend, leiser und langsamer
Tempo	mosso		bewegt
Spielweise	muta		Stimmung ändern (Bläser, Pauke)
Zusatz	non		nicht
Spielweise	non legato		zwischen legato und staccato
Allgemein	obligat		verpflichtend
Notation	ossia		wählbare Variante im Notentext
Ausdruck	passionato	pass.	leidenschaftlich
Ausdruck	patetico		pathetisch, leidenschaftlich
Spielweise	Pedal	Ped.	rechtes Klavierpedal drücken
Dynamik	pianissimo	pp	sehr leise
Dynamik	pianissimo possibile	ppp	so leise als möglich (relativ)
Dynamik	piano	p	leise
Zusatz	piú		mehr
Spielweise	pizzicato	pizz.	gezupft
Zusatz	poco		ein wenig
Zusatz	poco a poco	p.a.p.	nach und nach

	Fachausdruck	Abk	Übersetzung
Spielweise	portamento		Töne von unten anschleifen
Spielweise	portato		getragen, einzeln hervorgehoben
Zusatz	possibile		möglichst
Tempo	prestissimo		sehr schnell
Tempo	presto		schnell
Notation	prima volta	I ma volta	beim erstenmal
Zusatz	quasi		gleichsam
Ausdruck	quieto		ruhig
Tempo	rallentando	rall.	langsamer werdend
Dynamik	rinforzando	rfz	einen Ton oder Akkord plötzlich lauter
Ausdruck	risoluto		resolut, entschieden
Tempo	ritardando	rit.	langsamer werden
Tempo	ritenuto	rit.	plötzlich langsamer, zurückgehalten
Ausdruck	scherzando		scherzend
Notation	seconda volta	II da volta	beim zweitenmal
Ausdruck	semplice		einfach, schlicht
Zusatz	sempre		immer
Spielweise	senza sordino		ohne Dämpfer
Ausdruck	sereno		heiter
Ausdruck	serioso		ernst
Dynamik	sforzando	sf, sfz	plötzlich verstärkt
Dynamik	sforzato piano	sfp	stark betont, sofort leise
Notation	simile	sim.	in gleicher Weise
Tempo	smorzando		äußerst langsam und leise werdend
Allgemein	solo		ein einzelner
Tempo	sostenendo		zurückhaltend, etwas langsamer
Spielweise	sotto voce		mit gedämpfter Stimme
Spielweise	spiccato	spicc.	Springbogen (Streicher)
Spielweise	staccato	stacc.	Töne deutlich getrennt spielen
Tempo	stringendo	string.	drängend, schneller werdend
Zusatz	subito		sofort
Spielweise	sul G		auf der G-Saite
Spielweise	sul ponticello		nahe am Steg spielen
Allgemein	tacet	tac.	vorübergehend aussetzen
Tempo	tempo giusto		im richtigen Zeitmaß
Tempo	tempo rubato		frei in Tempo, nicht streng im Takt
Spielweise	tenuto	ten.	gehalten, Ton lang aushalten

	Fachausdruck	Abk	Übersetzung
Ausdruck	tranquillo		ruhig
Spielweise	tremolo	trem.	rascher Wechsel zwischen 2 Tönen
Allgemein	tutti		alle
Zusatz	un poco		ein wenig
Allgemein	unisono	unis.	alle diesselbe Stimme (im Einklang)
Tempo	veloce		schnell, geschwind
Notation	vi - de		Teil überspringen
Spielweise	vibrato		Beben, Zittern
Tempo	vivace		lebhaft
Ausdruck	vivo		lebendig